

## Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

Lc VIII, 26-39

En ce temps-là, Jésus et les disciples abordèrent dans le pays des Geraséniens, qui est en face de la Galilée. Lorsque Jésus fut descendu à terre, il vint au-devant de lui un homme de la ville, qui était possédé de plusieurs démons. Depuis longtemps il ne portait point de vêtement, et avait sa demeure non dans une maison, mais dans les sépulcres. Ayant vu Jésus, il poussa un cri, se jeta à ses pieds, et dit d'une voix forte : « Qu'y a-t-il entre moi et toi, Jésus, Fils du Dieu Très Haut ? Je t'en supplie, ne me tourmente pas. » Car Jésus commandait à l'esprit impur de sortir de cet homme, dont il s'était emparé depuis longtemps ; on le gardait lié de chaînes et les fers aux pieds, mais il rompait les liens, et il était entraîné par le démon dans les déserts. Jésus lui demanda : « Quel est ton nom ? » « Légion », répondit-il. Car plusieurs démons étaient entrés en lui. Et ils priaient instamment Jésus de ne pas leur ordonner d'aller dans l'abîme. Il y avait là, dans la montagne, un grand troupeau de pourceaux qui paissaient. Et les démons supplièrent Jésus de leur permettre d'entrer dans ces pourceaux. Il le leur permit. Les démons sortirent de cet homme, entrèrent dans les pourceaux, et le troupeau se précipita des pentes escarpées dans le lac, et se noya. Ceux qui les faisaient paître, voyant ce qui était arrivé, s'enfuirent, et répandirent la nouvelle dans la ville et dans les campagnes. Les gens allèrent voir ce qui était arrivé. Ils vinrent auprès de Jésus, et ils trouvèrent l'homme de qui étaient sortis les démons, assis à ses pieds, vêtu, et dans son bon sens ; et ils furent saisis de frayeur. Ceux qui avaient vu ce qui s'était passé leur racontèrent comment le démoniaque avait été guéri. Tous les habitants du pays des Geraséniens prièrent Jésus de s'éloigner d'eux, car ils étaient saisis d'une grande crainte. Jésus monta dans la barque, et s'en retourna. L'homme de qui étaient sortis les démons lui demandait la permission de rester avec lui. Mais Jésus le renvoya, en disant : « Retourne dans ta maison, et raconte tout ce que Dieu t'a fait. » Il s'en alla, et publia par toute la ville tout ce que Jésus avait fait pour lui.

**NOTEZ LA DATE – NE MANQUEZ PAS CE RENDEZ-VOUS:**

## La Voix de l'Orthodoxie

**Dimanche 18 novembre de 12h à 19h – VENTE RUSSE**

Communauté Saint-François-Xavier

7, rue de Poitiers – Paris 7<sup>e</sup>

Métro Solférino ou Gare d'Orsay (RER C) • Parking angle rue du Bac / Montalembert

• Artisanat russe • Brocante • Livres • Disques • Loterie •  
Ambiance musicale

Bar-traktir (à partir de 12h00) et Buffet russe (à partir de 13h30)

[www.voix-orthodoxie.eu](http://www.voix-orthodoxie.eu)

site: [www.cathedrale-orthodoxe.com](http://www.cathedrale-orthodoxe.com)

По благословиению архиепископа Хариупольского Иоанна, Экзарха Патриарха Вселенского

## Приходской Листок

**Глас 7-й, Неделя 24-я по Пятидесятнице.**

**воскресенье 11 ноября 2018** dimanche 11 novembre

**Ton 7- 23ème dimanche après la Pentecôte.**

### Исцеление гадаринского бесноватого

Чему ужаснулись бесы? Чего испугались люди? Бесы ужаснулись страшной для них любви Христовой – той страшной любви, которая опустошает ад, разрушает ненависть и выпускает пленников на свободу. Эта Любовь – конец их владычества! Святой Иоанн Златоуст, описывает любовь Христову – ту свободу жизни, тот простор вечности, которые она открывает перед людьми. Но он же свидетельствует и о темной бесовской любви. По его словам, существует любовь, которая только кажется любовью: она темна и имеет холодную, мрачную изнанку. Такова любовь тех людей, которые, любя одного, – ненавидят другого. Они считают, что, если всем сердцем восприяли одного, – то всем сердцем должны отвергнуть другого. Они хотят совместить в одном сердце – в одной душе – и рай, и ад. Эту любовь Иоанн Златоуст называет бесовской, темной любовью.

*Митрополит Сурожский Антоний (Блум)*

## Библейские встречи

При кафедральном соборе Св.Александра Невского  
регулярно проходят Библейские встречи

**Следующая встреча**

**в среду 14 ноября в 19.00 в приходском зале.**

В продолжении цикла встреч посвященных апостольским писаниям  
будет рассмотрена тема:

**О поведении в Церкви мужчин и женщин.**

**Истинное покрывало коринфской христианки.**

**11 гл: 1–18.**

На встречи приглашаются все желающие.

## Чтения из Священного Писания на Литургии:

*Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев*

### Послание к Ефессянам святого Апостола Павла

Еф., II, 4-10

Братья, Бог богатый милостью, по великой любви Своей, которую Он возлюбил нас, нас, хотя и мёртвых по преступлениям, оживотворил со Христом – благодатью вы спасены – и воскресил с Ним и посадил на небесах во Христе Иисусе, чтобы явить в веках грядущих безмерное богатство благодати Своей в благодати к нам во Христе Иисусе\*. Ибо благодатью вы спасены чрез веру, и это не от вас, Божий дар, не от дел, чтобы никто не похвалился. Ибо мы Его творение, будучи созданы во Христе Иисусе на добрые дела, в которых Бог предназначил нам ходить.

### От Луки святое Благовествование

Лк., VIII, 26-39

Иисус и ученики его приплыли в страну Гадаринскую, которая напротив Галилеи. Когда же Он вышел на землю, встретил Его некий человек из города, одержимый бесами; и довольно давно он не носил одежды и жил не в доме, а в могильных пещерах. Увидев же Иисуса, он вскричал, припал к Его ногам и громким голосом сказал: что Тебе до меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Молю Тебя, не мучь меня. Ибо повелевал Он духу нечистому выйти из этого человека: ибо уже в течение многих лет схватывал он его; и связывали его цепями и кандалами и стерегли; но он разрывал узы, и бес гнал его в пустыню. Спросил же его Иисус: как тебе имя? Он же сказал: легион, так как много бесов вошло в него. И они просили Его, чтобы не велел им идти в бездну. Паслось же там на горе большое стадо свиней. И они попросили Его позволить им в них и войти. И позволил им. И выйдя из человека, бесы вошли в свиней, и ринулось стадо с крутизны в озеро и утонуло. Пастухи же, увидев происшедшее, побежали и объявили в городе и в деревнях. И вышли люди посмотреть, что случилось, и пришли к Иисусу и нашли человека, из которого вышли бесы, сидящим у ног Иисуса, одетым и в здравом уме, и утрашились. И сообщили им видевшие, как спасен был бесновавшийся. И попросил Его весь народ страны Герасинской уйти от них, так как они объята были великим страхом. Он же, войдя в лодку, возвратился. И человек, из которого вышли бесы, просил Его быть с Ним. Но Он отпустил его и сказал: возвращайся в дом твой и говори, что сделал тебе Бог. И он пошел, проповедуя по всему городу, что сделал ему Иисус.

*\* Выражение «во Христе Иисусе» – ключ к пониманию христианства как такового. Оно противоположно выражению, отражающему жизнь «по стихиям мира». Всё, что мы отныне «делаем», мы должны делать «во Христе Иисусе».*

*Примечание Юрия Рубана, канд. ист. наук, канд. богословия*

## Textes pour la liturgie du dimanche:

### **Tropaire, ton 7 dimanche, la Résurrection**

Par ta croix, Tu as détruit la mort, / Tu as ouvert au larron le paradis, /  
Tu as fait cesser les lamentations des femmes myrrhophores, /  
Tu as ordonné à tes apôtres, ô Christ Dieu, de proclamer /  
que Tu es ressuscité //  
en accordant au monde la grande miséricorde.

### **Kondakion, ton 7 dimanche, la Résurrection**

La puissance de la mort ne peut plus retenir les hommes, /  
car le Christ est descendu pour briser et détruire sa force. /  
Les enfers sont enchaînés, /  
les prophètes en chœur se réjouissent et disent : /  
Le Sauveur est apparu aux croyants. //  
Venez, fidèles, prendre part à la Résurrection.

### **Kondakion, ton 6 la Mère de Dieu**

Protectrice assurée des chrétiens, /  
médiatrice sans défaillance devant le Créateur, /  
ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, /  
mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, /  
nous qui te clamons avec foi : /  
sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, //  
ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

### **Prokimenon, ton 7 (Ps. 28, 11 et 1) dimanche, la Résurrection**

Le Seigneur donnera la force à Son peuple, /  
Le Seigneur bénira Son peuple dans la paix.  
v. Apportez au Seigneur, fils de Dieu, apportez au Seigneur gloire et honneur.

## Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Ephésiens

Ep II, 4-10

Frères, Dieu, qui est riche en miséricorde, à cause du grand amour dont il nous a aimés, nous, qui étions morts par nos offenses, nous a rendus à la vie avec Christ (c'est par grâce que vous êtes sauvés) ; il nous a ressuscités ensemble, et nous a fait asseoir ensemble dans les lieux célestes, en Jésus Christ, afin de montrer dans les siècles à venir l'infinie richesse de sa grâce par sa bonté envers nous en Jésus Christ. Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu. Ce n'est point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie. Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus Christ pour de bonnes œuvres, que Dieu a préparées d'avance, afin que nous les pratiquions.

### **Alleluia, ton 7 (Ps. 91, 1 et 2) dimanche, la Résurrection**

v. Il est bon de confesser le Seigneur et de chanter Ton Nom, ô Très Haut. v.  
D'annoncer au matin Ta miséricorde, et Ta vérité durant la nuit.